

## Porównanie tłumaczeń I Kronik 11:24

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                                        | Treść                                                                                        |
|----------|---------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny                        | Tego to dokonał Benajasz, syn Jehojady, miał więc sławę między tymi trzema bohaterami.       |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki                       | Tego właśnie dokonał Benajasz, syn Jehojady, miał więc sławę między trzema bohaterami.       |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska               | Tego dokonał Benajasz, syn Jehojady, i miał sławę wśród tych trzech dzielnych.               |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                               | To uczynił Banajas, syn Jojady, który także sławnym został między onymi trzema mocarzami.    |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka                          | To uczynił Banajas, syn Jojady, który był między trzema mocnymi nasławniejszy,               |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia                           | Tego dokonał Benajasz, syn Jojady. Miał sławę wśród trzydziestu bohaterów.                   |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska                            | Tego to dokonał Benajasz, syn Jehojady, miał więc sławę między tymi trzydziestoma rycerzami. |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna                           | To uczynił Benajasz, syn Jehojady, i zdobył szacunek wśród tych trzech wojowników.           |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów                             | Tego dokonał Benajasz, syn Jojady, i dzięki temu zyskał sławę jak trzech najdzielniejsi.     |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska                             | Tego dokonał Benajahu, syn Jehojady, i stał się sławny pomiędzy Trzydziestoma bohaterami.    |
| TUB      | Przekład literacki  | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Це зробив Ванея син Йодая, і його ім'я між трьома сильними.                                  |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska                          | To uczynił Benajahu, syn Jehojady, który też został sławnym z owymi trzema mocarzami.        |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata                       | Tych rzeczy dokonał Benajasz, syn Jehojady, i miał on imię wśród owych trzech mocarzy.       |